

Sitzung vom

12. Oktober 2021

Mitgeteilt den

15. Oktober 2021

Protokoll Nr.

898/2021

Auftrag Degiacomi

betreffend einheitliche Beiträge für zweisprachige Schulen

Antwort der Regierung

Zur Förderung der Kantonssprachen Italienisch und Romanisch kann die Regierung gemäss Art. 33 des Gesetzes für die Volksschulen des Kantons Graubünden (Schulgesetz; BR 421.000) die gleichzeitige Verwendung von zwei Kantonssprachen als Schulsprache bewilligen. Die Regierung bewilligt gemäss Art. 28 der Verordnung zum Schulgesetz (Schulverordnung; BR 421.010) die in zwei Kantonssprachen geführten Schulen und Klassen gestützt auf ein Gesuch und ein Konzept.

Gemäss Art. 16 der Sprachenverordnung des Kantons Graubünden (SpV; BR 492.110) leistet der Kanton Pauschalbeiträge an die Kosten für die Einrichtung von zweisprachig geführten Schulen oder Klassen von maximal 500 Franken pro Schülerin und Schüler (SuS) sowie für den Betrieb von maximal 400 Franken pro SuS. Anlässlich einer Teilrevision der SpV aufgrund der Umsetzung des Auftrags Tenchio betreffend Ausrichtung kantonaler Betriebsbeiträge an alle Gemeinden, die zweisprachige Klassenzüge in den Kantonssprachen führen, hat die Regierung mit Beschluss vom 14. Januar 2014 (Prot. Nr. 1/2014) die Kantonsbeiträge ab dem Schuljahr 2014/15 auf jährlich 330 000 Franken plafoniert. Bis zu diesem Zeitpunkt wurden jeweils die maximalen Beiträge von 400 resp. 500 Franken pro SuS geleistet. Da im Laufe der Zeit die Anzahl SuS angestiegen ist und weitere zweisprachig geführte Schulen und Klassen bewilligt wurden, sank der Beitrag pro SuS von 400 Franken im Schuljahr 2013/14 auf 296 Franken im Schuljahr 2014/15 und beträgt aktuell 262 Franken pro SuS (Schuljahr 2020/21).

Der Auftrag Degiacomi hält fest, dass die Mitfinanzierung des Kantons unklar sei, was für die Schulträgerschaften eine Erschwernis für die Einrichtung und Führung von zweisprachigen Klassen bedeute. Hierzu ist festzuhalten, dass sich der Pauschalbeitrag aufgrund der relativ stabilen Schülerzahlen seit einigen Schuljahren kaum verändert hat. Für die Regierung ist es daher nicht nachvollziehbar, weshalb die geringen Unterschiede für die betroffenen Schulträgerschaften eine Erschwernis sein sollen.

Bewilligte zweisprachige Schulen oder Klassen und Beiträge im Jahr 2021:

Schulträgerschaft	Beiträge 2021
Bever	10 500.00
Chur	100 800.00
Domat/Ems	27 825.00
Pontresina	49 350.00
La Punt	6 300.00
Samedan	66 412.50
Celerina	19 687.50
Trin	29 137.50
Bregaglia	6 562.50
Ilanz	13 387.50
Total	329 962.50

Entwicklung Anzahl SuS / Pauschale Schuljahr 2013/14 bis Schuljahr 2020/21:

Schuljahr	Anzahl SuS	Pauschale pro SuS
2013/14	807	400.00
2014/15	1113	296.00
2015/16	1138	289.00
2016/17	1203	274.00
2017/18	1248	264.00
2018/19	1310	251.90
2019/20	1290	255.80
2020/21	1257	262.50

Mit Beschluss vom 2. Februar 2021 (Prot. Nr. 85/2021) betreffend Massnahmenvorschläge zur Sprachenförderung im Kanton Graubünden hat die Regierung den entsprechenden Massnahmenkatalog vom Oktober 2020 zur Kenntnis genommen. Das Amt für Volksschule und Sport wurde in diesem Zusammenhang mit der Umsetzung der Massnahme «Förderung zwei- und dreisprachiger Schulen auf Volksschulstufe in mehrsprachigen und deutschsprachigen Gemeinden (Massnahme 2.10)» beauftragt. Aus diesen Gründen sieht die Regierung vor, vorbehältlich der Budgetgenehmigung durch den Grossen Rat, den Schulträgerschaften mit zweisprachig geführten Schulen und Klassen ab dem Jahr 2023 wieder die maximalen Pauschalbeiträge von 400 beziehungsweise 500 Franken zu budgetieren und auszurichten. Dies verursacht Mehrkosten gegenüber dem Budget 2022 und Finanzplan 2023–2025 von jährlich rund 200 000 Franken. Mit diesem Vorgehen ist keine Anpassung der Vorgaben gemäss SpV erforderlich.

Aufgrund dieser Ausführungen beantragt die Regierung dem Grossen Rat, den vorliegenden Auftrag betreffend die Anpassung der Budgetierung für die beantragte Erhöhung der Pauschalbeiträge zugunsten zweisprachiger Schulen zu überweisen und betreffend die Anpassung der gesetzlichen Grundlagen abzulehnen.



Namens der Regierung

Der Präsident:

Dr. Mario Cavigelli

Der Kanzleidirektor:

Daniel Spadin

Auftrag Degiacomi betreffend einheitliche Beiträge für zweisprachige Schulen

Zu Recht ist der Kanton Graubünden stolz auf seine Sprachenvielfalt. Die zweisprachig geführten Schulen in Maloja, Samedan, Ilanz/Glion, Domat/Ems, Chur und in diversen weiteren Gemeinden sind ein starkes Zeichen für das Engagement vieler Schulträgerschaften im Sinne der Förderung dieser Sprachenvielfalt.

Gemäss Art. 16 der Sprachenverordnung des Kantons Graubündens (BR 492.110) leistet der Kanton Pauschalbeiträge pro Schülerin und Schüler an die Kosten für die Einrichtung (max. 500 Franken) und den Betrieb (max. 400 Franken) von zweisprachig geführten Klassen oder Schulen.

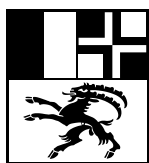
In Tat und Wahrheit sind diese Beiträge im Budget mit einem Kostendach von 330'000 Franken limitiert. Das heisst, dass die Beiträge pro Schülerin und Schüler abnehmen, je mehr Kinder die Angebote nutzen. Die Beiträge liegen denn faktisch nur bei rund 250 Franken, also deutlich unter den 400 Franken pro Schülerin und Schüler.

Für die Sprachenförderung ist es ein fragwürdiges Zeichen, wenn kantonale Förderbeiträge gewährt werden, die immer weniger werden, je mehr sie genutzt werden. Für die Schulträgerschaften ist es ein Erschwernis für die Einrichtung und Führung von zweisprachigen Klassen, wenn die Mitfinanzierung des Kantons unklar ist.

Die Regierung wird daher beauftragt die gesetzlichen Grundlagen und die Budgetierung so anzupassen, dass die Schulträgerschaften mit klar definierten Beiträgen pro Schülerin und Schüler für die Einrichtung (500 Franken) und den Betrieb (400 Franken) von zweisprachig geführten Schulen oder Klassen rechnen können.

Chur, 27. August 2021

Degiacomi, Maissen, Michael (Castasegna), Alig, Atanes, Baselgia-Brunner, Bondolfi, Brunold, Cahenzli-Philipp, Caluori, Cantieni, Casutt-Derungs, Caviezel (Chur), Censi, Clalüna, Cramerli, Della Cà, Della Vedova, Deplazes (Rabius), Ellemunter, Epp, Fasani, Felix, Florin-Caluori, Gartmann-Albin, Giacomelli, Gugelmann, Hardegger, Hartmann-Conrad, Hofmann, Holzinger-Loretz, Horrer, Jochum, Kappeler, Kasper, Kienz, Kohler, Lamprecht, Loepfe, Märchy-Caduff, Marti, Müller (Felsberg), Noi-Togni, Papa, Perl, Pfäffli, Preisig, Ruckstuhl, Rutishauser, Salis, Schneider, Schwärzel, Thomann-Frank, Tomaschett-Berther (Trun), Ulber, Widmer (Felsberg), Widmer-Spreiter (Chur), Wieland, Wilhelm, Zanetti (Landquart), Bürgi-Büchel, Costa, Spadarotto, Tomaschett (Chur)



Sesida dals

12 d'october 2021

Communitgà ils

15 d'october 201

Protocol nr.

898/2021

Incumbensa Degiacomi

concernent contribuziuns unitaras per las scolas bilinguas

Resposta da la Regenza

Per promover las linguas chantunalas rumantsch e talian po la Regenza permetter – tenor l'art. 33 da la Lescha davart las scolas popularas dal chantun Grischun (Lescha da scola; DG 421.000) – che duas linguas chantunalas vegnian duvradas il medem mument sco linguas da scola. Tenor l'art. 28 da l'Ordinaziun tar la Lescha da scola (Ordinaziun da scola; DG 421.010) permetta la Regenza las scolas e las classas bilinguas sin basa d'ina dumonda e sin basa d'in concept.

Tenor l'art. 16 da l'Ordinaziun da linguas dal chantun Grischun (OLing; DG 492.110) paja il chantun contribuziuns pauschalas da maximalmain 500 francs per scolara e scolar (SeS) als custs per installar scolas u classas bilinguas e da maximalmain 400 francs per SeS per manar talas scolas u classas. A chaschun d'ina revisiun parziala da la OLing ha la Regenza limità – cun il conclus dals 14 da schaner 2014 (prot. nr. 1/2014) – las contribuziuns chantunalas a 330 000 francs per onn a partir da l'onn da scola 2014/15. La revisiun parziala è stada necessaria per realisar l'incumbensa Tenchio concernent il pajament da contribuziuns da gestiun chantunalas a tut las vischnancas che mainan classas bilinguas en las linguas chantunalas. Fin a quest mument eran vegnidas pajadas mintgamai las contribuziuns maximalas da 400 resp. 500 francs per SeS. Damai ch'il dumber da SeS è s'augmentà en il decurs dal temp e damai ch'i èn vegnidas permessas ulteriuras scolas e classas bilinguas, è la contribuziun per SeS sa reducida da 400 francs per l'onn da scola 2013/14 sin 296 francs per l'onn da scola 2014/15 ed importa actualmain 262 francs per SeS (onn da scola 2020/21).

L'incumbensa Degiacomi constatescha che la cofinanziaziun dal chantun na saja betg clera. Pervia da quai saja difficil per ils purtaders da scola d'installar e da manar classas bilinguas. En quest connex èsi da menziunar che la contribuziun pauschala n'è strusch sa midada dapi intgins onns da scola, perquai ch'il dumber da scolaras e scolaras è relativamain stabil. Uschia na chapescha la Regenza betg, pertge che las pitschnas differenzas duain chaschunar difficultads per ils purtaders da scola pertutgads.

Scolas u classas bilinguas permessas e contribuziuns per l'onn 2021:

Purtader da scola	Contribuziuns 2021
Bever	10 500.00
Cuira	100 800.00
Domat	27 825.00
Puntraschigna	49 350.00
La Punt	6 300.00
Samedan	66 412.50
Schlarigna	19 687.50
Trin	29 137.50
Bregaglia	6 562.50
Glion	13 387.50
Total	329 962.50

Svilup dal dumber SeS / pauschala dals onns da scola 2013/14 fin 2020/21:

Onn da scola	Dumber SeS	Pauschala per SeS
2013/14	807	400.00
2014/15	1113	296.00
2015/16	1138	289.00
2016/17	1203	274.00
2017/18	1248	264.00
2018/19	1310	251.90
2019/20	1290	255.80
2020/21	1257	262.50

Cun il conclus dals 2 da favrer 2021 (prot. nr. 85/2021) concernent las propostas da mesiras per promover las linguas en il chantun Grischun ha la Regenza prendì enconuschientscha dal catalog da mesiras correspondent da l'october 2020. En quest connex è l'Uffizi per la scola populara ed il sport vegnì incumbensà da realisar la mesira «Promover scolas bilinguas e trilinguas sin il stgalim da la scola populara entaifer vischnancas plurilinguas e germanofonas (mesira 2.10)». Per quests motifs prevesa la Regenza, cun la resalva ch'il Cussegl grond approveschia il preventiv, da budgetar e da pajar a partir da l'onn 2023 puspè las contribuziuns pauschalas maximalas da 400 francs respectivamain da 500 francs als purtaders da scola cun scolas e classas bilinguas. Quai chaschuna custs supplementars da var 200 000 francs per onn envers il preventiv 2022 ed envers il plan da finanzas 2023–2025. Cun quest proceder na dovri naginas adattaziuns da las prescripziuns tenor la OLing.

Sin basa da questas explicaziuns propona la Regenza al Cussegl grond d'approvar l'incumbensa qua avant maun concernent l'adattaziun da la budgetaziun per augmentar sco dumandà las contribuziuns pauschalas a favur da las scolas bilinguas e da la refuser concernent l'adattaziun da las basas legalas.



En num da la Regenza

Il president:

Dr. Mario Cavigelli

Il chancelier:

Daniel Spadin

Incumbensa Degiacomi concernent contribuziuns unitaras per las scolas bilinguas

Cun raschun è il chantun Grischun superbi da sia diversidad linguistica. Las scolas bilinguas a Malögia, Samedan, Glion, Domat, Cuira ed en differentas autras vischnancas èn in ferm signal per l'engaschament da blers purtaders da scola en il senn da la promoziun da questa diversidad linguistica.

Tenor l'art. 16 da l'Ordinaziun da linguas dal chantun Grischun (DG 492.110) paja il chantun contribuziuns pauschalas per scolara u scolar als custs per installar (max. 500 francs) e per manar (max. 400 francs) classas u scolas bilinguas.

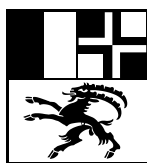
En vardad èn questas contribuziuns limitadas en il preventiv ad in import maximal da 330 000 francs. Quai vul dir: pli blers uffants che nizzegian las purschidas, e pli fitg che las contribuziuns per scolara u scolar sa reduceschan. Las contribuziuns importan perquai facticamain mo var 250 francs, pia cleramain damain ch'ils 400 francs per scolara u scolar.

Per la promoziun da linguas è quai in signal dubitaivel, sch'i vegnan concedidas contribuziuns chantunalas da promoziun che sa reduceschan, pli fitg ch'ellas vegnan nizzegiadas. Per ils purtaders da scola èsi difficil d'installar e da manar classas bilinguas, sche la cofinanziaziun dal chantun n'è betg clera.

Pervia da quai vegn la Regenza incumbensada d'adattar las basas legalas e la budgetaziun uschia, ch'ils purtaders da scola pon quintar cun contribuziuns cleramain definidas per scolara u scolar per installar (500 francs) e per manar (400 francs) scolas u classas bilinguas.

Cuira, ils 27 d'avust 2021

Degiacomi, Maissen, Michael (Castasegna), Alig, Atanes, Baselgia-Brunner, Bondolfi, Brunold, Cahenzli-Philipp, Caluori, Cantieni, Casutt-Derungs, Caviezel (Cuira), Censi, Clalüna, Crameri, Della Cà, Della Vedova, Deplazes (Rabius), Ellemunter, Epp, Fasani, Felix, Florin-Caluori, Gartmann-Albin, Giacomelli, Gugelmann, Hardegger, Hartmann-Conrad, Hofmann, Holzinger-Loretz, Horrer, Jochum, Kappeler, Kasper, Kienz, Kohler, Lamprecht, Loepfe, Märchy-Caduff, Marti, Müller (Favugn), Noi-Togni, Papa, Perl, Pfäffli, Preisig, Ruckstuhl, Rutishauser, Salis, Schneider, Schwärzel, Thomann-Frank, Tomaschett-Berther (Trun), Ulber, Widmer (Favugn), Widmer-Spreiter (Cuira), Wieland, Wilhelm, Zanetti (Landquart), Bürgi-Büchel, Costa, Spadarotto, Tomaschett (Cuira)



Seduta del

12 ottobre 2021

Comunicata il

15 ottobre 2021

Protocollo n.

898/2021

Incarico Degiacomi

concernente sussidi uniformi per le scuole bilingui

Risposta del Governo

Conformemente all'art. 33 della legge per le scuole popolari del Cantone dei Grigioni (legge scolastica; CSC 421.000), per promuovere le lingue cantonali italiano e romancio il Governo può autorizzare il contemporaneo utilizzo di due lingue cantonali quali lingue scolastiche. Conformemente all'art. 28 dell'ordinanza relativa alla legge scolastica (ordinanza scolastica; CSC 421.010), il Governo autorizza scuole e classi gestite in due lingue cantonali sulla base di una domanda e di un piano.

Conformemente all'art. 16 dell'ordinanza sulle lingue del Cantone dei Grigioni (OCLing; CSC 492.110), il Cantone versa sussidi forfetari alle spese per la realizzazione di scuole o classi bilingui per un ammontare massimo di 500 franchi per scolaro nonché alle spese per la gestione per un ammontare massimo di 400 franchi per scolaro. In occasione di una revisione parziale dell'OCLing a seguito dell'attuazione dell'incarico Tenchio concernente il versamento di sussidi cantonali ai costi d'esercizio per tutti i comuni che gestiscono classi bilingui nelle lingue cantonali, con decreto del 14 gennaio 2014 (prot. n. 1/2014) il Governo ha fissato il tetto massimo dei sussidi cantonali a 330 000 franchi all'anno a partire dall'anno scolastico 2014/15. Fino ad allora venivano versati i sussidi massimi di 400 rispettivamente 500 franchi per scolaro. Poiché con il passare del tempo il numero di scolari è aumentato e sono state autorizzate ulteriori scuole e classi bilingui, il sussidio per scolaro è passato da 400 franchi nell'anno scolastico 2013/14, a 296 franchi nell'anno scolastico 2014/15 e ammonta attualmente a 226 franchi per scolaro (anno scolastico 2020/21).

L'incarico Degiacomi afferma che il cofinanziamento del Cantone non sarebbe chiaro, e che ciò rappresenterebbe un ostacolo per gli enti scolastici per quanto riguarda la realizzazione e la gestione di classi bilingui. A tale proposito occorre osservare che, a seguito del numero di allievi relativamente stabile, da qualche anno scolastico il sussidio forfetario è rimasto pressoché invariato. Pertanto, per il Governo non è comprensibile per quale motivo la differenza minima per gli enti scolastici interessati dovrebbe rappresentare un ostacolo.

Scuole o classi bilingui autorizzate e sussidi nel 2021:

Ente scolastico	Sussidi 2021
Bever	10 500.00
Coira	100 800.00
Domat/Ems	27 825.00
Pontresina	49 350.00
La Punt	6 300.00
Samedan	66 412.50
Celerina	19 687.50
Trin	29 137.50
Bregaglia	6 562.50
Ilanz	13 387.50
Totale	329 962.50

Evoluzione del numero di scolari / forfait dall'anno scolastico 2013/14 all'anno scolastico 2020/21:

Anno scolastico	Numero di allievi	Forfait per scolaro
2013/14	807	400.00
2014/15	1113	296.00
2015/16	1138	289.00
2016/17	1203	274.00
2017/18	1248	264.00
2018/19	1310	251.90
2019/20	1290	255.80
2020/21	1257	262.50

Con decreto del 2 febbraio 2021 (prot. n. 85/2021) concernente le proposte di misure per la promozione delle lingue nel Cantone dei Grigioni, il Governo ha preso atto del catalogo delle misure di ottobre 2020. A questo proposito, l'Ufficio per la scuola popolare e lo sport è stato incaricato di attuare la misura «promozione di scuole bilingui e trilingui a livello di scuola dell'obbligo in comuni plurilingui e di lingua tedesca (misura 2.10)». Per questi motivi, fatta salva l'approvazione del preventivo da parte del Gran Consiglio, il Governo prevede di inserire nel preventivo e concedere nuovamente i sussidi forfetari massimi di 400 rispettivamente 500 franchi agli enti scolastici con scuole e classi bilingui a partire dal 2023. Ciò causa nel preventivo 2022 e nel piano finanziario 2023–2025 costi supplementari di circa 200 000 franchi all'anno. Tramite questa procedura non è necessario alcun adeguamento delle direttive previste dall'OCLing.

In base a quanto esposto il Governo chiede al Gran Consiglio di accogliere il presente incarico per quanto riguarda il richiesto adeguamento del preventivo per l'aumento dei sussidi forfetari a favore delle scuole bilingui e di respingerlo per quanto riguarda l'adeguamento delle basi giuridiche.



In nome del Governo

Il Presidente:

Dr. Mario Cavigelli

Il Cancelliere:

Daniel Spadin

Incarico Degiacomi concernente sussidi uniformi per le scuole bilingui

Il Cantone dei Grigioni è giustamente orgoglioso della sua molteplicità linguistica. Le scuole bilingui a Maloja, Samedan, Ilanz/Glion, Domat/Ems, Coira e in diversi altri comuni sono un chiaro segno dell'impegno di tanti enti scolastici a favore della promozione della molteplicità linguistica.

Conformemente all'art. 16 dell'ordinanza sulle lingue del Cantone dei Grigioni (CSC 492.110), per ogni scolaro il Cantone versa sussidi forfetari alle spese per la realizzazione (per un ammontare massimo di 500 franchi) e la gestione (per un ammontare massimo di 400 franchi) di classi o scuole bilingui.

In realtà, nel preventivo tali sussidi sono limitati da un tetto di spesa di 330'000 franchi. Ciò significa che i sussidi per ciascuno scolaro diminuiscono progressivamente con l'aumentare del numero di bambini che fanno uso di tali offerte. Di fatto, i sussidi ammontano a solo circa 250 franchi, vale a dire nettamente al di sotto di 400 franchi per ciascuno scolaro.

Ai fini della promozione delle lingue si tratta di un segnale discutibile se i sussidi di promozione concessi diminuiscono quanto più se ne fa richiesta. La scarsa chiarezza del cofinanziamento da parte del Cantone rappresenta un ostacolo per gli enti scolastici in relazione alla realizzazione e la gestione di classi bilingui.

Il Governo viene pertanto incaricato di adattare le basi legali e l'allestimento del preventivo in modo che gli enti scolastici possano contare su sussidi chiaramente definiti per ogni scolaro per la realizzazione (500 franchi) e la gestione (400 franchi) di scuole o classi bilingui.

Coira, 27 agosto 2021

Degiacomi, Maissen, Michael (Castasegna), Alig, Atanes, Baselgia-Brunner, Bondolfi, Brunold, Cahenzli-Philipp, Caluori, Cantieni, Casutt-Derungs, Caviezel (Coira), Censi, Clalüna, Cramerli, Della Cà, Della Vedova, Deplazes (Rabius), Ellemunter, Epp, Fasani, Felix, Florin-Caluori, Gartmann-Albin, Giacomelli, Gugelmann, Hardegger, Hartmann-Conrad, Hofmann, Holzinger-Loretz, Horrer, Jochum, Kappeler, Kasper, Kienz, Kohler, Lamprecht, Loepfe, Märchy-Caduff, Marti, Müller (Felsberg), Noi-Togni, Papa, Perl, Pfäffli, Preisig, Ruckstuhl, Rutishauser, Salis, Schneider, Schwärzel, Thomann-Frank, Tomaschett-Berther (Trun), Ulber, Widmer (Felsberg), Widmer-Spreiter (Coira), Wieland, Wilhelm, Zanetti (Landquart), Bürgi-Büchel, Costa, Spadarotto, Tomaschett (Coira)